

# NORDIC HORROR

KORVAAJA

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

NORDIC HORROR

ЛЕДЕНЯЩЕ ХОЛОДЕН

•

СВИНЦОВЫЙ ГОРОД

•

ПРИЗРАЧНЫЕ КОШМАРЫ

А. П. С. Хоркка

# NORDIC HORROR

ПРИЗРАЧНЫЕ КОШМАРЫ



Москва  
2023

УДК 821.511.111-312.9  
ББК 84(4Фин)-44  
Х79

A.R.S. Horkka  
Book 3: Nordic Horror – The Stand-In  
Copyright © A.R.S. Horkka, 2022 Original edition published  
by Tammi, 2022

Russian edition published by agreement with A.R.S. Horkka  
and Elina Ahlback Literary Agency, Helsinki, Finland.

**Хоркка, А.Р.С.**  
Х79 Nordic Horror. Призрачные кошмары /  
А.Р.С. Хоркка ; [перевод с финского У. Чайкиной]. —  
Москва : Эксмо, 2023. — 256 с. — (Nordic Horror).

ISBN 978-5-04-160745-6

Тайка обожает участвовать в театральных постановках и ролевых рыцарских турнирах, у неё есть увлечения, юность и угрюмый папа, души в ней не чающий. Но всё перевернулось в один миг. Теперь Тайку мучают видения, в которых она становится то грозным викингом, то средневековой ведьмой... И, что самое удивительное, Тайка приходит на помощь этим людям, жившим за много лет до неё! Однако будто бы никто не может спасти саму Тайку от призрака, оказывающегося поблизости слишком часто.

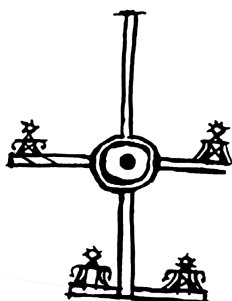
УДК 821.511.111-312.9  
ББК 84(4Фин)-44

© Чайкина У., перевод на русский  
язык, 2023  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-160745-6

*Mortui vivos docent*





## Ведьма

*Расеборгский замок, ноябрь 1468 года*

**Х**ОЗЯИН ЗАМКА ЛАУРИ ТОТТ, облачённый в длинную, доходящую до щиколоток шубу, стоял на крепостной стене, увитой дикорастущей лозой. Её листья по форме напоминали отпечатки гигантской ладони.

Прищурившись, Тотт смотрел на устье реки. Его пробирали неприятная дрожь, вызванная отнюдь не осенней зябкостью, а нарастающим чувством

ужаса. Обычно прибытие корабля становилось торжественным событием, но сейчас оно было проклятием, потому что судно несло в замок ведьму.

Замок должен быть защищён. Нельзя позволить ведьме сойти на сушу. Только благодаря её сатанинским силам хольк<sup>1</sup> пережил ночной ураган. Суровый долг Лаури Тотта стать новым штормом, который унёс бы ведьму и весь её проклятый корабль в подводную могилу.

Но холодный ужас пронзал нутро хозяина замка, ведь цена была слишком высока. Вместе с ведьмой неминуемо должны были утонуть и невинные пассажиры корабля: солдаты, торговцы и простые люди. Страшная участь.

А потому Лаури Тотт просто стоял, ничего не предпринимая. Ноги каза-

---

<sup>1</sup> Хольк — североевропейское парусное судно, использовалось в торговых целях.

лись невыносимо тяжёлыми и онемевшими, всё тело покалывало. Ему хотелось кричать так, чтобы звук его голоса сотряс весь замок.

Ведьму можно было различить уже издалека. Она стояла на носу корабля, покрытая вуалью, в тёмно-красном бархатном платье. Казалось, она бросала вызов земной и небесной силе Расеборга. И больше всего сердце Лаури Тотта терзала мысль, что этой ведьмой была его собственная супруга, хозяйка замка Катарина Вифферт.

Призрачный корабль решительно и неумолимо скользил сквозь завесу осеннего тумана, направляясь прямо к замку. Флаг торговой гильдии был поднят, а тяжёлые рваные паруса, лишённые сейчас ветра, еле покачивались.

Лаури Тотт взял себя в руки. Нужно было действовать вопреки своему

сердцу и защищать замок. Выпрямив спину, он перекрестился.

— Стрелки на позиции! — с бешено бьющимся сердцем скомандовал Тотт, грациозно взмахнув рукой в перчатке.

Лейтенант с суровым выражением лица немедленно передал команду солдатам. На них была одинаковая форма, а потому они казались копиями друг друга. Получив приказ, солдаты засуетились на холодной оборонительной стене.

— К оружию! — проревел Лаури Тотт, и солдаты быстро начали заряжать пушки порохом и ядрами.

— Открыть огонь? — спросил лейтенант.

— Подождите! — испуганно воскликнул хозяин замка.

Ястребиным взглядом он наконец увидел того, кого выискивал всё это время — собственного сына. С такого расстояния нельзя было быть уверен-

ным, что это действительно его сын, но в наблюдательном гнезде на мачте сидел подходящего возраста мальчик, который пристально вглядывался в сторону замка.

Лаури Тотт задержал дыхание. Да, так и есть, его сын тоже был на этом проклятом корабле. Его родной сын.

Хозяин замка подумал, как мальчик в последний раз увидит его, своего отца. На мгновение он растрогался, представив радостное лицо сына с россыпью веснушек и его маленький курносый носик.

Сердце разрывалось. Лаури любил сына, но он был таким же нарывом на лике Всевышнего, как и его мать-ведьма. Видит Бог, Лаури должен был избавиться от этой нечисти.

Хозяин замка отогнал эти мысли прочь и взмахом руки подал знак.

— Огонь! — проревел он.

Отблески пламени озарили каменные стены, в затихшем воздухе прогремели взрывы, и пушки покачнулись от выстрелов.

Корабль резко остановился, словно солдат, схватившийся за грудь. Пушечные ядра разнесли борт и разорвали паруса в лохмотья. Повсюду разлетелись деревянные щепки. Грот-мачта рухнула и упала в море. Через некоторое время корабль начал с треском и грохотом накрываться. Люди падали в тёмные воды.

Наконец раздался мощный всплеск, хольк рухнул на бок и стал погружаться в морские глубины. Вместе с ним в пучине тонули охваченные паникой люди и отлетевшие деревянные фрагменты, и вскоре на месте корабля остались лишь постепенно утихающие волны.

Замок безмолвно наблюдал за происходящим. Лаури чуть не вырвало. Мысль о том, что его сын, вероятнее

всего, уже мёртв, была невыносима. Эта их встреча на расстоянии оказалась прощальной. Предсмертной.

— Прикажете собрать обломки, выброшенные на берег? — осторожно спросил лейтенант.

Хозяин замка не слышал вопроса. Его не интересовали сокровища, ткани, мёд или золотые гульденy, спрятанные в недрах холька. Он слышал лишь сотни приглушённых криков о помощи, издаваемых умирающими, которые боролись за жизнь в ледяной воде. Мало кто из них умел плавать.

Наконец вопрос лейтенанта достиг ушей Лаури Тотта.

— Просто удостоверьтесь, что ведьма мертва, — мрачно ответил он.

— А мальчик?

— И мальчик.

Хозяин замка обернулся и посмотрел на лейтенанта и солдат, которые

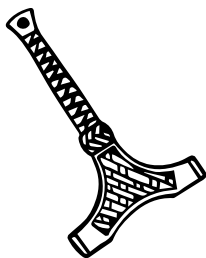
нерешительно переминались поблизости.

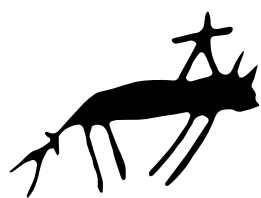
— Сколько раз нужно повторять?! — рывкнул он. — Убейте ведьму! Убейте мальчика! Убейте всех!

Лейтенант и солдаты отступили и отправились исполнять приказ. Остались лишь два чёрных как смоль ворона, каркающих на крыше башни.

— Всё кончено, — сказал сам себе хозяин замка и закрыл глаза, стараясь не обращать внимания на отчаянные крики утопающих.

Он не знал, что хуже: эти крики или же жуткая тишина, которая воцарится после того, как все умрут.





Лето